**Отзыв научного руководителя,**

**к.ф.н., ст. преп. Рыженковой Анны Александровны**

**о выпускной квалификационной работе Татариновой Дины Артуровны**

**«Лексико-семантическое поле волшебной лексики (на материале сказки Д. Даррелла «Говорящий сверток»**)**,**

**представленной на соискание степени бакалавра лингвистики по направлению 45.03.02 «Лингвистика»; образовательная программа – СВ.5055. «Иностранные языки»**

**Профиль «Английский язык»**

Выпускная квалификационная работы Д.А. Татариновой посвящена **актуальной** теме «**Лексико-семантическое поле волшебной лексики (на материале сказки Д. Даррелла «Говорящий сверток»**)». В исследовании ЛСП «волшебной» лексики затрагиваются не только вопросы системного описания лексики, но и стратегии перевода данной лексики на русский язык. Д.А. Татаринова подходит к анализу материала с точки зрения семантики, лингвокультурологии, перевода, что делает исследование многогранным и междисциплинарным.

Во введении Дина Артуровнааргументированно обосновывает актуальность темы, четко формулирует цель и задачи работы, определяет объект и предмет исследования, описывает материал и методы исследования.

В теоретической главе автор представляет различные подходы к изучению лексико-семантического поля, а также представляет основной терминологический аппарат исследования. Излагая теоретическую литературу по изучаемому вопросу (теоретическая база исследования составляет 42 наименования источников на русском и английском языках), Дина Артуровна обобщает и сравнивает различные подходы, осмысляет прочитанную литературу, анализируя имеющиеся в ней определения и классификации, что свидетельствует о развитом критическом мышлении автора и **теоретической важности** ее работы.

Во второй главе Д.А. Татаринова разрабатывает подробную классификацию «волшебной» лексики на материале сказки Дж. Даррелла «Говорящий сверток», а также проводит компонентный анализ лексических единиц, который выявляет особенности авторской картины мира писателя. Ценным вкладом является сравнение авторского творчества и традиционной англоязычной мифологической картины мира.

Третья глава посвящена закономерностям перевода «волшебной» лексики в сказке Дж. Даррелла на русский язык. В ней Д.А. Татаринова анализирует две группы трудностей при переводе: лингвистические и лингвокультурологические, а также критически рассматривает переводческие стратегии и решения, выявляя эквивалентные приемы перевода.

Можно уверенно заявить о **практической значимости** проведенного исследования, результаты которого могут быть использованы в лекционных курсах по лексикологии, лингвокультурологии, страноведению.

Последовательность этапов выполнения работы позволяет полно раскрыть выбранную тему и сделать убедительные, аргументированные выводы. Работа написана грамотным и понятным языком, выводы логичны и обоснованы.

За время нашего сотрудничества Дина Артуровнапроявила себя как добросовестный и самостоятельный исследователь, готовый воспринимать критические замечания, отстаивать свою позицию, искать ответы на вопросы. Дина Артуровна отличается несомненным умением искать необходимую литературу, а также выделять главное в множестве теоретических подходов, анализировать и систематизировать материал. Хорошие аналитические навыки, научная эрудиция, глубокие знания в области лингвистики и лингвокультурологии, высокая заинтересованность и увлеченность, ответственность и целеустремленность позволили Дине Артуровнерешить все поставленные задачи и достичь цели.

Проверка работы на платформе Blackboard выявила 6.94 % заимствований (многие из которых являются корректно оформленным цитированием), в то время как количество оригинальных фрагментов составляет 84.9 %, что свидетельствует об оригинальности работы и тщательном осмыслении материала. Ознакомление с характером заимствований позволяет заключить, что они представляют собой случаи цитирования и пересказа цитат с корректным указанием источника заимствования. Таким образом, работа не содержит неправомерных заимствований.

Выпускная квалификационная работа Д.А. Татариновой «**Лексико-семантическое поле волшебной лексики (на материале сказки Д. Даррелла «Говорящий сверток»**)» – самостоятельное, тщательно выполненное, целостное и законченное исследование, вместе с тем открывающее перспективы дальнейшего изучения. Работа выполнена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам выпускника СПбГУ по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (образовательная программа – СВ.5055. «Иностранные языки», профиль «Английский язык»), а ее автор, **Дина Артуровна Татаринова**, заслуживает присуждения искомой степени бакалавра лингвистики и высокой положительной оценки.

Научный руководитель,

к.ф.н., ст. преподаватель кафедры

английской филологии и

лингвокультурологии СПбГУ

|  |  |
| --- | --- |
| page1image21832224 |  /РЫЖЕНКОВА Анна Александровна/ |

29 мая 2022 года